

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1086-2017, 8 November 2017

An Act respecting financial assistance
for education expenses
(chapter A-13.3)

Financial assistance for education expenses — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses

WHEREAS, under section 57 of the Act respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3), the Government may make regulations for the purposes of the Act;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3, r. 1);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, under section 90 of the Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie (chapter M-15.1.0.1), any draft regulation respecting the financial assistance programs established by the Act respecting financial assistance for education expenses must, after consulting the Minister of Education, Recreation and Sports, be submitted to the Comité consultatif sur l'accessibilité financière aux études for its opinion;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 19 July 2017 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the consultations required were held and the Comité consultatif sur l'accessibilité financière aux études issued its opinion;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Higher Education:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses

An Act respecting financial assistance
for education expenses
(chapter A-13.3, s. 57)

1. The Regulation respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3, r. 1) is amended in section 2 by replacing “\$1,134” in the second paragraph by “\$1,142”.

2. Section 9 is amended by replacing “\$1,134” in subparagraph 2 by “\$1,142”.

3. Section 17 is amended

(1) by replacing “\$3,020” in paragraph 1 by “\$3,042”;

(2) by replacing “\$2,563” in paragraph 2 by “\$2,582”.

4. Section 18 is amended by replacing “\$2,563” by “\$2,582”.

5. Section 26 is amended

(1) by inserting the following after subparagraph 1:

“(1.1) receives financial assistance granted under a program of financial assistance for education expenses offered by a government department or body;”;

(2) by replacing “\$188” in the second paragraph by “\$278”.

6. Section 29 is amended by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 6 of the third paragraph by the following amounts:

- (1) “\$189”;
- (2) “\$189”;
- (3) “\$214”;
- (4) “\$409”;
- (5) “\$467”;
- (6) “\$214”.

7. Section 32 is amended

(1) by replacing “\$392” and “\$837” in the first paragraph by “\$424” and “\$906”;

(2) by replacing “\$175”, “\$217”, “\$620” and “\$217” in the second paragraph by “\$190”, “\$234”, “\$672” and “\$234”.

8. Section 33 is amended

(1) by replacing “\$68” in the first paragraph by “\$172”;

(2) by replacing “\$189” in the second paragraph by “\$475”.

9. Section 34 is amended by replacing “\$277” and “\$1,287” in the first paragraph by “\$279” and “\$1,297”.

10. Section 35 is amended by replacing “\$95” in the second paragraph by “\$96”.

11. Section 36 is amended by replacing “1 return trip” in the second paragraph by “2 return trips”.

12. Section 37 is amended by replacing “\$252” in the fifth paragraph by “\$254”.

13. Section 40 is amended

(1) by replacing “\$73” and “\$584” in the first paragraph by “\$74” and “\$592”;

(2) by adding “who attends an educational institution in Québec” in the second paragraph after “to the student”.

14. Section 41 is amended by replacing “\$187” by “\$188”.

15. Section 45 is amended by adding “and the student was eligible for financial assistance in the form of a bursary during the preceding year of allocation” at the end of the first paragraph.

16. Section 46 is amended by striking out “until the child, if he or she is pursuing studies, has reached the age of 21”.

17. Section 50 is amended

(1) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph by the following amounts, respectively:

- (1) “\$14,719”;
- (2) “\$14,719”;
- (3) “\$17,746”;

(2) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the third paragraph by the following amounts, respectively:

- (1) “\$3,966”;
- (2) “\$5,020”;
- (3) “\$6,079”.

18. Section 51 is amended

(1) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 5 of the first paragraph by the following amounts, respectively:

- (1) “\$206”;
- (2) “\$226”;
- (3) “\$313”;
- (4) “\$416”;
- (5) “\$416”;

(2) by replacing “\$321 in the third paragraph by “\$323”.

19. Section 52 is amended by replacing “\$970” by “\$977”.

20. Section 54 is amended by adding the following paragraph at the end:

“Despite the foregoing, where the amount of bursary computed in accordance with the first paragraph is less than \$25, assistance is paid in the form of a loan only.”.

21. Section 56 is amended by replacing the third paragraph by the following:

“In addition, the student may not receive financial assistance in the form of a loan for more than 63 months if the student pursues studies at the college level, for more than 88 months if the student pursues studies at the university level and for more than 8 months in each cycle if the student is not enrolled in a university course of study.”

22. Section 74 is amended

(1) by replacing “income referred to in Schedules I and II is less, on a monthly basis, than the amount obtained by multiplying the minimum wage set out in section 3 of the Regulation respecting labour standards (chapter N-1.1, r. 3)” in the first paragraph by “monthly income is less than the amount obtained by adding \$1.75 to the minimum wage set out in section 3 of the Regulation respecting labour standards (chapter N-1.1, r. 3) and by multiplying that sum”;

(2) by replacing “\$252” and “\$125” in the second paragraph by “\$254” and “\$126”.

23. Section 74.1 is amended by striking out “referred to in Schedules I and II” wherever that expression appears in the second and third paragraphs.

24. The following is added after section 74.1:

“**74.2.** For the purposes of sections 74 and 74.1, the borrower’s monthly income is established by adding up the borrower’s income referred to in Schedules I and II and all the amounts received as bursaries from a public or private organization, except for education savings plans.”

25. Section 82 is amended by replacing “\$35,000”, “\$50,000”, “\$3,020” and “\$2,261” in the second paragraph by “\$43,575”, “\$62,250”, “\$3,042” and “\$2,278”.

26. Section 86 is amended

(1) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph by the following amounts, respectively:

(1) “\$2.25”;

(2) “\$3.36”;

(3) “\$118.11”;

(2) by replacing “\$11.18” in the second paragraph by “\$11.26”.

27. Section 87.1 is amended by replacing “\$382” by “\$385”.

28. Section 93 is amended

(1) by striking out “full-time” in subparagraph 5;

(2) by replacing “any of the preceding paragraphs” in paragraph 9 by “paragraph 1, 5, 6, 7 or 8”.

29. Section 94 is replaced by the following:

“**94.** A student who has been outside Québec for less than 3 years and who, at the time of departure, had been residing in Québec for at least 2 years and was in one of the situations set out in paragraph 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, or 9 of section 93 is deemed to reside in Québec.

Moreover, the student must be pursuing studies outside Québec and be in one of the following situations:

(1) the student’s parents or sponsor have their residence in Québec;

(2) the student’s parents or sponsor had their residence in Québec before their departure from Québec, if they have been outside Québec for less than 3 years;

(3) the student has not interrupted full-time studies for more than 12 consecutive months since the date of the student’s departure.”

30. Section 95 is replaced by the following:

“**95.** No application for financial assistance is accepted more than 30 days after the last month in the year of allocation during which the student is pursuing studies according to the applicable program of financial assistance.”

31. The following is added after section 95:

“**95.1.** All documents required as part of an application for financial assistance for education expenses must be received not later than 29 December following the end of the year of allocation.”

32. Schedule II is amended by adding the following at the end of paragraph 5: “, as a child assistance payment under the Taxation Act (chapter I-3) or as a Canada child benefit under the Income Tax Act (R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.));”.

33. This Regulation applies as of the 2017-2018 year of allocation, except for sections 28 and 29, which apply as of the 2018-2019 year of allocation.

In addition, sections 93 and 94 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses, as they read on 1 September 2017, continue to apply to a student who is a recipient under a financial assistance program for education expenses for the 2017-2018 year of allocation as long as the student remains, without interruption, a recipient under that assistance program for the same course of study.

34. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

103187

M.O., 2017

Order 2017 014 of the Minister of Health and Social Services dated 9 November 2017

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2)

Transfer of certain activities exercised by the Centre hospitalier de l'Université de Montréal in the Hôpital Notre-Dame du CHUM facility to the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal

THE MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING the first paragraph of section 181 of the Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2) (hereinafter called "the Act"), which provides that the Minister of Health and Social Services must, not later than 1 April 2020, make an order transferring the activities of a general and specialized hospital centre exercised by the Centre hospitalier de l'Université de Montréal in the Hôpital Notre-Dame du CHUM facility, except the specialized and superspecialized activities, to the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Est-de-l'Île-de-Montréal so that it takes on additional activities inherent in the mission of a general and specialized hospital centre;

CONSIDERING the transferred activities which are within the limits of the clinical plan of the Hôpital Notre-Dame facility approved by the Minister of Health and Social Services for the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal;

CONSIDERING the second paragraph of section 181 of the Act, which provides that, on the transfer date specified in the ministerial order, the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Est-de-l'Île-de-Montréal acquires all the movable property relating to the transfer and assumes responsibility for all the activities of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal that are transferred to it and all the resulting obligations, including those relating to leases;

CONSIDERING the third paragraph of section 181 of the Act, which provides in particular that, following the transfer of the immovable and in order to allow the Centre hospitalier de l'Université de Montréal to use certain facilities it needs to continue exercising its specialized and superspecialized activities, the ministerial order sets out the terms under which space may be leased in that immovable between the two institutions;

CONSIDERING the additional letters patent issued by the enterprise registrar dated 5 August 2015 under number 8870844303, the name of the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Est-de-l'Île-de-Montréal was changed for Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal;

CONSIDERING that it is expedient to determine the terms and conditions according to which the transfer of activities must be carried out;

ORDERS AS FOLLOWS:

DATE OF TRANSFER

1. The transfer takes place on 27 November 2017.

ACTIVITIES TRANSFERRED

2. The activities transferred are those listed in Schedule I and exercised by the Centre hospitalier de l'Université de Montréal in the Hôpital Notre-Dame du CHUM facility.

TERMS AND CONDITIONS OF TRANSFER

3. As of the transfer date, the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal must carry on, in the Hôpital Notre-Dame facility, the transferred activities identified in Schedule I, the whole in accordance with the terms and conditions provided for in the transfer agreement to be entered between the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal and the Centre hospitalier de l'Université de Montréal not later than the transfer date.